

BIẾT CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ



**Văn Phòng Nhân Quyền và Các Chương Trình vì Sự
Bình Đẳng của Quận Fairfax**



CHÚNG TÔI LÀ AI

Văn Phòng Nhân Quyền và Các Chương Trình vì Sự Bình Đẳng Quận Fairfax (OHREP) thực thi Sắc Lệnh Nhân Quyền Quận Fairfax và Đạo Luật Gia Cư Công Bằng Quận Fairfax, nghiêm cấm phân biệt đối xử về việc làm, gia cư, phương tiện trợ giúp công cộng, giáo dục công lập, và tín dụng. OHREP tiếp nhận và điều tra các khiếu nại của bất kỳ ai tin là họ đã bị phân biệt đối xử tại Quận Fairfax.

Văn phòng của chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ giáo dục về việc tuân thủ Sắc Lệnh về Nhân Quyền và Đạo Luật về Gia Cư Công Bằng cho các cư dân, hãng sở, các tổ chức, các doanh nghiệp, và ngành gia cư tại Quận Fairfax.



HIỂU BIẾT LUẬT

Sắc Lệnh Nhân Quyền của Quận Fairfax và Đạo Luật Gia Cư Công Bằng Quận Fairfax nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với bất kỳ người nào vì họ thuộc một trong **các diện được bảo vệ sau đây**:


- Chủng tộc
- Màu da
- Tôn giáo
- Giới tính
- Xu hướng tính dục
- Nhận dạng giới tính
- Tình trạng hôn nhân
- Hoàn cảnh gia đình*
- Mang thai
- Sinh con hoặc có các chứng bệnh liên quan, bao gồm cả cho con bú sữa mẹ**
- Tuổi
- Tình trạng khuyết tật
- Nguồn quỹ*
- Diện cựu chiến binh
- Nguồn gốc quốc gia

* Chỉ áp dụng cho gia cư.

** Không áp dụng cho gia cư.

BIẾT CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị không biết chắc là các quyền pháp lý của quý vị có bị vi phạm hay không? Sắc Lệnh Nhân Quyền của Quận Fairfax và Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của Quận Fairfax nghiêm cấm phân biệt đối xử trong:

-  **Việc Làm:** Hãng sở có từ bốn nhân viên trở lên, các cơ quan dịch vụ việc làm, và các tổ chức lao động hoạt động tại Quận Fairfax phân biệt đối xử đối với quý vị vì quý vị thuộc một trong các diện được bảo vệ.
-  **Phương Tiện Trợ Giúp Công Cộng:** Một chủ sở hữu, người quản lý/người giám sát, hoặc nhân viên của một địa điểm mở cửa phục vụ công chúng từ chối cho quý vị tiếp cận hoặc tận hưởng đầy đủ các phương tiện trợ giúp đặc biệt và bất kỳ cơ sở vật chất nào liên quan, các đặc quyền, hay các lợi thế khác vì quý vị thuộc một hạng mục được luật pháp bảo vệ.
-  **Tín Dụng:** Một ngân hàng, tổ chức tài chính, công ty cho vay thế chấp mua nhà, tổ chức cho vay, hoặc doanh nghiệp cung cấp, từ chối, hoặc chấm dứt tín dụng của quý vị hoặc các dịch vụ khác liên quan đến tín dụng vì quý vị thuộc một hạng mục được luật pháp bảo vệ.



Giáo Dục Tư Nhân: Một tổ chức giáo dục tư nhân hoặc các đại diện, nhân viên, chủ sở hữu, hoặc quản lý của họ đối xử khác biệt với quý vị về các điều khoản, điều kiện, quyền lợi, đặc quyền, hoặc các dịch vụ của tổ chức đó vì quý vị thuộc một hạng mục được luật pháp bảo vệ.



Gia Cư: Quý vị bị từ chối bán, cho thuê, hoặc vay tiền mua nhà hoặc các giao dịch khác liên quan đến gia cư, vì lý do sắc tộc, màu da, tôn giáo, quốc gia nơi xuất thân, giới tính, là người cao niên (từ 55 tuổi trở lên), hoàn cảnh gia đình (các gia đình có con cái dưới 18 tuổi), tình trạng hôn nhân, xu hướng tính dục, nhận dạng giới tính, là cựu chiến binh, nguồn tiền, hoặc tình trạng khuyết tật. Quý vị là đối tượng của quảng cáo có nội dung phân biệt đối xử hoặc bất kỳ tuyên ngôn nào có nội dung phân biệt đối xử liên quan đến bất động sản hoặc giao dịch liên quan đến bất động sản, hoặc quý vị bị đe dọa, ép buộc, hăm dọa, hoặc bị cản trở thực thi quyền về gia cư công bằng hoặc giúp đỡ những người khác thực thi quyền đó.



Trả Đũa: Một người nào đó—chẳng hạn như hãng sở, chủ doanh nghiệp, hoặc chủ cho thuê nhà—trả đũa quý vị vì quý vị đã nộp khiếu nại về phân biệt đối xử hoặc tham gia làm chứng, hỗ trợ, hoặc tham gia hoạt động điều tra, thủ tục tố tụng, hay điều trần.



CÁCH THỨC KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng quý vị bị phân biệt đối xử bất hợp pháp, quý vị có thể khiếu nại với OHREP trong vòng 365 ngày kể từ ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử. Để nộp khiếu nại hoặc nêu thắc mắc về nộp khiếu nại:

Gọi cho chúng tôi: 703-324-2953, TTY 711

Truy cập trang mạng của chúng tôi:
fairfaxcounty.gov/humanrights

Tới văn phòng chúng tôi:
Fairfax County Government Center
12000 Government Center Parkway, Suite 318
Fairfax, VA 22035-0093

Không phải trả lệ phí nộp khiếu nại.

Phải nộp khiếu nại trong vòng 365 ngày kể từ ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử.

6 BƯỚC ĐỀ NỘP KHIẾU NẠI

Kể từ khi bắt đầu cho đến khi kết thúc, quý vị cần biết là sẽ có các bước sau đây trong quy trình điều tra.

1. Quý vị điền một bản câu hỏi tiếp nhận hồ sơ.
 2. Một điều tra viên tiến hành phỏng vấn tiếp nhận hồ sơ với quý vị qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp để phác thảo đơn khiếu nại.
 3. Quý vị lập và ký đơn khiếu nại.⁺
 4. Điều tra viên thông báo cho bị đơn về cáo buộc.
 5. Một cuộc điều tra thấu đáo diễn ra để xác định sự thật.
 6. OHREP quyết định bằng chứng đó có hỗ trợ cho cáo buộc của quý vị hay không.
- ⁺ Khiếu nại của quý vị không được coi là “đã nộp” cho đến khi quý vị ký tên, và OHREP đã tiếp nhận và đóng dấu ngày nộp đối với khiếu nại đó.

CHÚNG TÔI PHỤC VỤ QUÝ VỊ NHƯ THẾ NÀO

OHREP là cơ quan điều tra hành chính, trung lập, thực thi Sắc Lệnh về Nhân Quyền của Quận Fairfax và Đạo Luật Gia Cư Công Bằng Quận Fairfax. Chúng tôi không cung cấp dịch vụ đại diện pháp lý.

Văn phòng của chúng tôi giải quyết vấn đề phân biệt đối xử thông qua:

- Giải quyết các vụ việc thông qua tiếp nhận hồ sơ, sàng lọc, trung gian, điều tra, hòa giải, và các buổi điều trần công cộng.
- Kiểm chứng để xác định mức độ phân biệt đối xử tại Quận Fairfax.
- Cung cấp các diễn giả và chương trình về các đề tài dân quyền, trong đó bao gồm phân biệt đối xử trong gia cư và việc làm.

Quý vị cũng có thể tìm các ấn phẩm miễn phí về phân biệt đối xử trên trang mạng của chúng tôi và khi yêu cầu.

Văn Phòng Nhân Quyền và các Chương Trình Vì Sự Bình Đẳng của Quận Fairfax

12000 Government Center Parkway, Suite 318

Fairfax, VA 22035-0093

Số điện thoại: 703-324-2953, TTY 711

fairfaxcounty.gov/humanrights



Một Ấn Phẩm của Quận Fairfax, Va.

Quận Fairfax cam kết không phân biệt đối xử vì lý do khuyết tật trong tất cả các chương trình, dịch vụ và hoạt động của quận. Các định dạng thông tin thay thế khác và các phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý theo đạo luật ADA sẽ được cung cấp khi yêu cầu.



Tháng Chín 2020 (Vietnamese)